



Schweizerischer Bund der Therapeuten Cerebraler Bewegungsstörungen
Association Suisse des Thérapeutes pour IMC

Jahrestagung des Schweizerischen Bundes der Bobath-Therapeuten
Journées annuelles de l'Association Suisse des Thérapeutes pour IMC

Bern/Berne
1999

29.-30. October

29/30 octobre

37. Jahrestagung des Schweizerischen Bundes der Therapeuten
cerebraler Bewegungsstörungen in Bern
37 ième Journées annuelles de l'Association Suisse des Thérapeutes
pour IMC à Berne

**Tagungsthema: Psychosoziale Fragen in der Behandlung
von Kindern und Jugendlichen mit Behinderungen**

**Programme: Aspects psychosociaux dans le cadre du
traitement des enfants et adolescents handicapés**

Freitag, 29. Oktober 1999 / Vendredi, le 29 octobre 1999

- 09.30 - 10.15 Oeffnung des Tagungssekretariats
Ouverture du secrétariat des journées de
perfectionnement
- 10.15 - 10.30 Begrüssung / Accueil
- 10.30 - 12.00 Interaktion mit behinderten Kindern
Interaction avec l'enfant handicapé
Herr Dr. Klaus Sarimski, München
- 12.00 - 13.30 Mittagspause / Pause
- 13.30 - 15.00 Persönlichkeits- und Ichentwicklung
Le développement de la personnalité et du moi
Frau Prof. Dr. phil. N. Katz-Bernstein, Bülach
- 15.00 - 15.30 Pause
- 15.30 - 16.30 Interdisziplinäres Arbeiten in Kleingruppen
Le travail interdisciplinaire en petits groupes
Christel Horn, Dagmar Drees, Monique Brocard
RGZ Pfäffikon / SZ
- 17.00 - 18.00 Mitgliederversammlung des SBT/CB
Assemblée générale des membres de l'ASTIMC

Samstag, 30. Oktober 1999 / Samedi, le 30 octobre 1999

- 08.30 - 09.00 Oeffnung des Tagungssekretariats
Ouverture du secrétariat des journées de perfectionnement
- 09.00 - 10.15 Umgang mit Reduktionen und Verluste
Attitudes face au deuil et à la perte
Herr Peter Fässler-Weibel, Paar- und Familientherapeut,
Winterthur
- 10.15 - 10.45 Pause
- 10.45 - 12.00 Vernetzung der therapeutischen Massnahmen und Zusammenarbeit
mit den Eltern aus kinderpsychiatrischer Sicht
L'interaction des mesures thérapeutiques et collaboration avec les
parents dans la perspective pédopsychiatrique
Frau Dr. med. E. Wälli, Kinder- u. Jugendpsychiaterin, Jona
- 12.00 - 13.00 Vom Kulturschock zum Behindertenschock
Sonderpädagogische Förderung und Beratung mit Migranten
Du choc culturel au choc face à l'handicap
Le travail pédagogique spécifique de développement et conseils
avec les migrants
Herr Andrea Lanfranchi, Dr. phil., Fachpsychologe für
Psychotherapie FSP, Zürich
- 13.30 Ende der Tagung / Fin des journées de perfectionnement

N.B.: Zeit für Fragen und Diskussion ist in den Referatszeiten enthalten. Die Referate werden in deutscher Sprache gehalten.
Uebersetzte Zusammenfassungen der Referate erscheinen im nächsten Mitteilungsblatt.
Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass an unseren Tagungen nur mit dem ausdrücklichen Einverständnis des jeweiligen Referenten Tonbandaufnahmen gemacht werden dürfen.

Le temps de discussion est compris dans la durée des exposés.
Les exposés seront présentés en allemand. Les résumés traduits des exposés seront publiés dans le prochain bulletin.
Nous vous rendons attentifs au fait que tout enregistrement n'est autorisé qu'avec l'accord de l'orateur concerné.

Hinweise / Informations

Tagungsort / Lieu des journées de perfectionnement:

Auditorium Ettore Rossi, Kinderklinik Inselspital, Bern

Auditoire Ettore Rossi, Clinique pédiatrique, Hôpital de l'île, Berne

Oeffentliche Verkehrsmittel / Transports publics:

ab Hauptbahnhof, Bus Nr. 11 Richtung Güterbahnhof bis Haltestelle

„Inselspital“ (zwei Haltestellen ab Hauptbahnhof)

à partir de la gare bus no 11 direction „Güterbahnhof“ jusqu'à l'arrêt „Inselspital“

Privatverkehr / Voitures privées

Autobahn Bern, Ausfahrt Inselspital, Inselparkhaus (Tageskarten à sFr. 25.-

können bei der Liegenschaftsverwaltung Tel. 031 / 632 84 26 bezogen werden)

autoroute Berne, sortie „Inselspital“, parking „Inselparkhaus“ (des cartes

journalières peuvent être obtenues à l'administration tel. 031 / 632 84 26)

Hotelreservation persönlich direkt im Hotel Ihrer Wahl

Hôtels: réservation individuelle le plus rapidement possible auprès de

l'hôtel de votre choix

Ausstellungen

Hilfsmittelausstellung, Ortho-Team, Bern

Büchertisch, Verlag Hans Huber AG, Bern

Exposition

moyens auxiliaires, Ortho-Team, Berne

exposition des livres de l'édition Hans Huber AG, Berne

Teilnahmegebühr für Mitglieder mit gültiger Karte frei

Uebrige Teilnehmer: ganze Tagung sFr. 90.--, 1 Tag sFr. 60.--

Entrée gratuite pour les membres de l'ASTIMC avec la carte

Pour les non-membres: frs 90.- pour les 2 jours, frs 60.- pour 1 jour

Anmeldung mit beiliegendem Talon an

Inscription avec le talon ci-joint auprès de

Frau U. Kissing, leitende Physiotherapeutin

Universitätsklinik Inselspital, 3010 Bern

Tel. 031 / 632 39 56

Anmeldeschluss / Délai d'inscription: 20. 9. 1999

SCHWEIZERISCHER BUND DER THERAPEUTEN CEREBRALER BEWEGUNGSSTOERUNGEN SBTCB

Einladung zur Jahresversammlung 1999

Liebes Mitglied

Im Namen des Vorstandes laden wir Sie freundlich zur Jahresversammlung 1999 ein. Sie findet am 29. Oktober 1999 um 17.00 im Hörsaal der Kinderklinik des Universitätsspitals Bern statt.

TRAKTANDEN

1. Eröffnung der Mitgliederversammlung
2. Protokoll der Jahresversammlung 1998
3. Jahresbericht 1998
4. Vorlage der Jahresrechnung 1998 und Décharge
5. Wahlen: Präsidentin
Vorschlag des Vorstandes: Ariane Brugger, Neuchâtel
6. Planung 2000
 - a) Kurse
 - b) Fortbildungstagung
7. Verschiedenes, Umfrage

Für den Vorstand

Ariane Brugger, Präsidentin ad interim

Februar 1999

Unsere Rechnungsführerin kann aus organisatorischen Gründen die Mitgliederbeiträge nicht am Tagungssekretariat entgegennehmen. Um ihr die Aufgabe zu erleichtern, bitten wir Sie, den Mitgliederbeitrag 1999 von sFr. 25.- bis spätestens 15. August 1999 auf das Postcheck-Konto 70-8288 einzubezahlen.
Für Neumitglieder : die Mitgliederkarte kann am Tagungssekretariat bezogen werden.

Beilagen:

- Programm der Fortbildung
- Anmeldetalon
- Stadtplan mit Hotelliste

ASSOCIATION SUISSE DES THERAPEUTES POUR IMC

Invitation à l'Assemblée Générale 1999

Cher membre

Au nom du comité je vous invite cordialement à l'Assemblée Générale 1999, qui aura lieu le 29 octobre 1999, à 17.00 à „L'Auditoire Etorre Rossi“, Clinique Pédiatrique de l'Hôpital de l'Ile à Berne.

ORDRE DU JOUR

1. Ouverture de l'Assemblée Générale
2. Procès verbal de l'Assemblée Générale 1998
3. Rapport annuel 1998
4. Présentation des comptes et décharges
5. Election du / de la président(e)
Proposition du comité: Ariane Brugger, Neuchâtel
6. Organisation pour l'année 2000
 - a: cours
 - b: journées de perfectionnement 2000
7. Divers

Ariane Brugger, présidente ad interim

février 1999

Notre caissière ne peut pas, pour des raisons d'organisation, encaisser les cotisations sur place; pour lui faciliter la tâche, elle vous prie de verser la cotisation 1999 de 25 frs. au compte postal 70-8288 jusqu'au 15 août 1999 au plus tard.

Pour les nouveaux membres: la carte de membre peut être obtenue au secrétariat des journées de perfectionnement.

Annexes:

- Programme des journées de perfectionnement
- Talon d'inscription
- Plan de la ville avec liste des hôtels

Schweiz. Bund der Therapeuten cerebraler Bewegungsstörungen
Association Suisse des Therapeutes pour IMC

37. Jahrestagung 29./ 30. Okt.1999 in Bern
37^{ième} Journées de perfectionnement 1999 à Berne

Anmeldetalon / talon d'inscription

(bitte Blockschrift / en majuscules s.v.p.)

Name / nom

Vorname / prénom

Beruf / profession

Adresse

Ich nehme an der Tagung teil
Je participerai au Congrès

Freitag, 29. Oktober 1999
Vendredi, le 29 octobre 1999

Samstag, 30. Oktober 1999
Samedi, le 30 octobre 1999

Bitte Nichtzutreffendes streichen / biffez ce qui ne convient pas

Anmeldung an / Inscription auprès de

Frau U. Kissing
leitende Physiotherapeutin
Universitätsklinik Inselspital
3010 Bern